
4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3

DSC.1/Circ.67
18 October 2011

**EXEMPTIONS GRANTED FROM THE PROVISIONS OF THE
INTERNATIONAL MARITIME SOLID BULK CARGOES (IMSBC) CODE**

Communication received from the Government of Venezuela (Bolivarian Republic of)

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-fifth session (26 November to 5 December 2008), by resolution MSC.268(85), adopted amendments to chapters VI and VII of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS) 1974, as amended, to make the provisions of the International Maritime Solid Bulk Cargoes (IMSBC) Code mandatory under the Convention.

2 Paragraph 1.5 of the Code provides guidance to the competent authority or competent authorities, as appropriate, on granting exemptions.

3 A communication has been received from the Government of Venezuela (Bolivarian Republic of) concerning exemptions which, in accordance with provision 1.5.2 of the Code, is circulated to SOLAS Contracting Governments for information and action, as appropriate.

Translation

Letter, dated 24 August 2011, from the Permanent Representative of the Bolivarian Republic of Venezuela (Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela), addressed to the Secretary-General

N-011-11

The Office of the Permanent Representative of the Bolivarian Republic of Venezuela presents its compliments to the Secretariat of the International Maritime Organization (IMO) and takes this opportunity to enclose, in compliance with paragraph 1.5.2.1 of the International Maritime Solid Bulk Cargoes Code (IMSBC Code), for information and appropriate action, an exemption granted by the National Institute of Aquatic Spaces, in its capacity as national maritime authority, to the company Orinoco Iron S.C.S., authorizing it for bulk carriage by sea of "Direct reduced iron (C) (By-product fines" (DRI (C)) whose moisture content is over 0.3% and does not exceed 12%.

The Office of the Permanent Representative of the Bolivarian Republic of Venezuela takes this opportunity to renew to the IMO Secretariat the assurances of its highest esteem.

(Signed)

Captain Luis Alejandro Ojeda P.

Permanent Representative of the Bolivarian Republic of Venezuela to IMO

(Seal)

INEVGSMAR/03-10-E-0005



Certificado N°:
Certificate N°:
10-E

REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA TRANSPORTE Y COMUNICACIONES
INSTITUTO NACIONAL DE LOS ESPACIOS ACUÁTICOS

CERTIFICADO DE EXENCIÓN Y MEDIDA EQUIVALENTE
EXEMPTION AND EQUIVALENT MEASURE CERTIFICATE

CON LA AUTORIDAD CONFERIDA POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA, EN VIRTUD DE LAS DISPOSICIONES DEL CÓDIGO INTERNACIONAL MARÍTIMO PARA CARGAS SÓLIDAS A GRANEL "CÓDIGO IMSBC", RESPECTO AL TRANSPORTE DE HIERRO OBTENIDO POR REDUCCIÓN DIRECTA (FINOS OBTENIDOS COMO PRODUCTOS DERIVADOS), HRD (C).

BY THE AUTHORITY CONFERRED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC BOLIVARIANA OF VENEZUELA, UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL MARITIME SOLID BULK CARGES CODE "IMSBC CODE", REGARDING THE TRANSPORT OF DIRECT REDUCED IRON (DRI) (C) (By-product fines).

El presente certificado de exención de acuerdo a la sección 1.5 del Código IMSBC, autoriza a la empresa **ORINOCO IRON S.C.S.**, a transportar por vía marítima el material de HIERRO OBTENIDO POR REDUCCION DIRECTA (FINOS OBTENIDOS COMO PRODUCTOS DERIVADOS), HRD (C), incluida en el apéndice 1 del Código IMSBC, permitiendo que el HIERRO OBTENIDO POR REDUCCION DIRECTA (FINOS OBTENIDOS COMO PRODUCTOS DERIVADOS), HRD (C) presente un contenido de humedad mayor a 0.3% y que no exceda del 12%.

This certificate of exemption under section 1.5 of the Code IMSBC authorizes the company **ORINOCO IRON S.C.S.**, to sea transported on ships of the material from DIRECT REDUCED IRON (DRI) (C) (By-product fines), included in appendix 1 of the IMSBC Code, allowing for the DIRECT REDUCED IRON (DRI) (C) (By-product fines) to present moisture content 0.3% but less than 12%.

Adicionalmente, el presente Certificado autoriza, de acuerdo a la sección 1.5 del Código IMSBC, la siguiente medida equivalente para el manejo seguro y transporte marítimo del HIERRO OBTENIDO POR REDUCCION DIRECTA (FINOS OBTENIDOS COMO PRODUCTOS DERIVADOS), HRD (C), cuando el mismo presenta un contenido de humedad mayor a 0.3% y que no exceda del 12%; el gas inerte y las condiciones inertes no deben de ser empleadas, siendo esta provisión integralmente sustituida por el uso de ventilación mecánica de acuerdo al CÓDIGO INTERNACIONAL MARÍTIMO PARA CARGAS SÓLIDAS A GRANEL "CÓDIGO IMSBC".

Additionally this present Certificate authorizes, as per section 1.5 of the IMSBC Code, the following equivalent measure for the safe handling and maritime transportation of DIRECT REDUCED IRON (DRI) (C) (By-product fines) when moisture content is above 0.3% and below 12% (inert gas and inerting conditions shall not be applied, and this provision shall be fully substituted by the use of mechanical ventilation, as specified in THE INTERNATIONAL MARITIME SOLID BULK CARGES CODE "IMSBC CODE").

El presente certificado debe aplicarse dando cumplimiento a lo anteriormente descrito y tomando en consideración los siguientes aspectos:

This certificate must be applied in compliance with the above described and taking into consideration the following:

1) Se cumpla con los aspectos obligatorios establecidos en el Código IMSBC.

1) Comply with the mandatory aspects established by the IMSBC Code.

2) Específicamente se cumpla con las secciones 3.1,3.3,3.4,3.5,4.5,5.1,9.3.2.1.2, 9.3.2.1.3 y 9.3.2.1.4 del Código IMSBC en referencia a la ventilación mecánica y los momentos y fuerzas longitudinales del buque

2) Specifically, to comply with sections 3.1, 3.4, 3.5, 9.3.2.1.2, 9.3.2.1.3 and 9.3.2.1.4 of the IMSBC Code in reference to mechanical ventilation and longitudinal moments and forces of the ship.

3) Que se cumpla con lo previsto en la guía marítima del embarcador en cuanto a procedimientos de carga, transporte, monitoreo durante la travesía, y planes de emergencia.

3) To follow the recommendations provided in the shipper's maritime guide regarding procedures of loading, transport, monitoring during transit, and emergency plans.

4) Una copia de esta exención se acompañará con la documentación establecida que se entrega al Capitán del buque en cada embarque. (Certificado de Condición de Carga Sólidas a Granel antes del Embarque, Certificado de Condición de Carga Sólidas a Granel temperatura en bodega, Certificado de Condición de Carga Sólida a Granel)

4) A copy of this exemption shall be accompanied with the documents delivered to the captain of the vessel in each shipment: Solid Bulk Cargo Condition Certificate Prior Shipway, Solid Bulk Cargo Condition Certificate Temperature Report in hold, Solid Bulk Cargo Condition Certificate.

El presente certificado será válido hasta el: **23 de Mayo de 2014**

This certificate valid until: **May 23rd 2014**

Expedido en: Caracas, Venezuela.

Issued in: Caracas, Venezuela.

10 de Agosto de 2011

(Fecha de expedición)

Aug 10th 2011

(Date of issue)

ING. LUIS ARREOLA RIVERA GUEVARA
Presidente del Instituto Nacional de los Espacios Acuáticos
President of the National Maritime Administration

Sello del Instituto Nacional de los Espacios Acuáticos
Stamp of the National Maritime Administration

SERIE D No. **047496**

Juliana
Sanchez